



# ENERG

енергия · ενεργεια



OCHSNER

AQUA 97 CPLA



55 °C

35 °C



**60** dB



■ 87  
■ **87**  
■ 87  
kW

■ 99  
■ **99**  
■ 99  
kW



<b>Technische Daten der Wärmepumpe:</b> <b>Heatpump datasheet:</b>			
Hersteller: Manufacturer:	OCHSNER		
Modell: Model:	AQUA 97 CPLA		
<b>Angaben zur Energieeffizienzklasse und der Nennleistung:</b> <b>Information concerning energy efficiency class and rated heat output:</b>			
	average / low	average / medium	
Energieeffizienzklasse Raumheizung: Energy efficiency class space heater:	A+++	A+++	-
Wärmenennleistung: Rated heat output:	99	87	kW
Energieeffizienz Raumheizung: Energy efficiency space heater:	213	162	%
Jährlicher Endenergieverbrauch Raumheizung: Annual final energy consumption space heater:	36927	42121	kWh
Schalleistungspegel in Innenräumen Sound power level indoors		60	dB
<b>Besondere Vorkehrungen bei Zusammenbau, Installation oder Wartung:</b> <b>Special precautions concerning assembly, installation or maintenance:</b>			
<p>Sowohl die Auslegung als auch der Anschluss, Aufbau und die Befüllung der Anlage wurde nach gültigen Normen, Vorschriften und Verordnungen durch eine dazu ermächtigte Fachfirma oder Fachhandwerk vorgenommen. Besteht die Anlagen aus mehreren Geräteteilen sind diese mit OCHSNER Originalzubehör aus dem Lieferumfang von OCHSNER zu verbinden und zu errichten. Anlagenteile sind auf kürzestem und direktem Wege miteinander zu verbinden und überschreiten den Verbindungsabstand von 5m nicht. Unter Einhaltung der Bedienungs- und Installationsanleitung wird die Anlage im Rahmen seines bestimmungsgemäßen Gebrauch für eine privat genutzte Gebäudeheizung verwendet. Die Inbetriebnahme hat ausschließlich durch den OCHSNER Werkskundendienst stattzufinden. Wartungen und Inspektionen nach Herstellerangaben sind mindestens alle 12 Monate durchzuführen, sofern nicht Gesetze und Verordnungen zu einem häufigeren Intervall auffordern.</p> <p>The system was sized, connected, laid out and filled in accordance with applicable standards, regulations and ordinances by a qualified contractor. If the system consists of several sections, these must be connected and installed using original OCHSNER accessories as supplied by OCHSNER. System sections must be connected via the shortest route possible and must not exceed a connection distance of 5 m. In accordance with the operating and installation manual, the system is used as intended for a private building heating system. Commissioning must only be carried out by OCHSNER Customer Service. Maintenance and inspection according to the manufacturer's instructions must be carried out at least every 12 months unless legal requirements and ordinances specify a shorter interval.</p>			
<b>Zusätzliche Angaben:</b> <b>Additional information:</b>	low	medium	
Wärmenennleistung kälteres Klima Rated heat output colder climate	99	87	kW
Wärmenennleistung wärmeres Klima Rated heat output warmer climate	99	87	kW
Energieeffizienz Raumheizung kälteres Klima Energy efficiency space heater colder climate	217	165	%
Energieeffizienz Raumheizung wärmeres Klima Energy efficiency space heater warmer climate	215	163	%
Jährl. Energieverbrauch Raumheizung kälteres Klima Annual energy consumption space heater colder climate	43252	49364	kWh
Jährl. Energieverbrauch Raumheizung wärmeres Klima Annual energy consumption space heater warmer climate	23697	27115	kWh
Schalleistungspegel im Außenbereich Sound power level outdoors		-	dB
<b>Technische Daten des Temperaturreglers:</b> <b>Technical data of the temperature controller:</b>			
Hersteller: Manufacturer:	OCHSNER		
Modell: Model:	OTE		
Klasse des Reglers mit Raumfernbedienung Controller class with room remote control		VII	-
Beitrag des Reglers zur Raumheizungs-Energieeffizienz mit Raumfernbedienung Contribution of the controller to the energy efficiency space heater with room remote control		3,5	%
Klasse des Reglers ohne Raumfernbedienung Controller class without room remote control		III	-
Beitrag des Reglers zur Raumheizungs-Energieeffizienz ohne Raumfernbedienung Contribution of the controller to the energy efficiency space heater without room remote control		1,5	%

Model:	AQUA 97
Luft-Wasser-Wärmepumpe:	Nein
Wasser-Wasser-Wärmepumpe:	Ja
Sole-Wasser-Wärmepumpe:	Nein
Direktverdampfung-Wasser-Wärmepumpe:	Nein
Niedertemperatur-Wärmepumpe:	Nein
Mit Zusatzheizgerät:	Nein
Kombiheizgerät mit Wärmepumpe:	Nein
Temperaturanwendung	mittel
Klimaverhältnisse	durchschnittlich

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmenennleistung (*)	Praded	87	kW	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	$\eta_s$	162	%

Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur  $T_j$

$T_j = -7\text{ °C}$	Pdh	87,8	kW	$T_j = -7\text{ °C}$	COPd	3,70	
$T_j = +2\text{ °C}$	Pdh	91,9	kW	$T_j = +2\text{ °C}$	COPd	4,20	
$T_j = +7\text{ °C}$	Pdh	94,5	kW	$T_j = +7\text{ °C}$	COPd	4,54	
$T_j = +12\text{ °C}$	Pdh	97,1	kW	$T_j = +12\text{ °C}$	COPd	4,93	
$T_j =$ Bivalenztemperatur	Pdh	86,6	kW	$T_j =$ Bivalenztemperatur	COPd	3,58	
$T_j =$ Betriebstemperaturgrenzwert	Pdh	86,6	kW	$T_j =$ Betriebstemperaturgrenzwert	COPd	3,58	
Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: $T_j = -15\text{ °C}$ (wenn $TOL < -20\text{ °C}$ )	Pdh	86,6	kW	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: $T_j = -15\text{ °C}$ (wenn $TOL < -20\text{ °C}$ )	COPd	3,58	
Bivalenztemperatur	$T_{biv}$	-10	°C	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	TOL	-10	°C
Leistungsaufnahme „Kompressor aus“		0	W	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	WTOL	68	°C

Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand

Aus-Zustand	$P_{OFF}$	20	kW
Thermostat-aus-Zustand	$P_{TO}$	20	kW
Bereitschaftszustand	$P_{SB}$	20	kW
Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	$P_{CK}$	0	kW

Sonstige Elemente

Leistungssteuerung	fest		
Schalleistungspegel	innen	LWA	60
	außen		—
Jährlicher Energieverbrauch	$Q_{HE}$	42121	kWh

Kombiheizgerät mit Wärmepumpe

Angegebenes Lastprofil	—		
Täglicher Stromverbrauch	$Q_{elec}$	—	kWh

Zusatzheizgerät

Wärmenennleistung (*)	$P_{sup}$	0,00	kW
Art der Energiezufuhr	elektrisch		

Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen	—	—	$m^3/h$
Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Nenndurchsatz	—	17,1	$m^3/h$

Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	$\eta_{wh}$	—	%
Täglicher Brennstoffverbrauch	$Q_{fuel}$	—	kWh

Kontakt

OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

(\*) Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Praded gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb  $P_{design}$  und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes  $P_{sup}$  gleich der zusätzlichen Heizleistung  $sup(T_j)$ .

Model:	AQUA 97
Air-to-water heat pump:	no
Water-to-water heat pump:	yes
Brine-to-water heat pump:	no
Direct evaporation-to-water heat pump:	no
Low-temperature heat pump:	no
Equipped with a supplementary heater:	no
Heat pump combination heater:	no
Temperature application:	medium
Climate conditions:	average

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Rated heat output (*)	Praded	87	kW	Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	162	%

Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature  $T_j$

$T_j = -7\text{ °C}$	Pdh	87.8	kW	$T_j = -7\text{ °C}$	COPd	3.70	
$T_j = +2\text{ °C}$	Pdh	91.9	kW	$T_j = +2\text{ °C}$	COPd	4.20	
$T_j = +7\text{ °C}$	Pdh	94.5	kW	$T_j = +7\text{ °C}$	COPd	4.54	
$T_j = +12\text{ °C}$	Pdh	97.1	kW	$T_j = +12\text{ °C}$	COPd	4.93	
$T_j =$ bivalent temperature	Pdh	86.6	kW	$T_j =$ bivalent temperature	COPd	3.58	
$T_j =$ operation limit temperature	Pdh	86.6	kW	$T_j =$ operation limit temperature	COPd	3.58	
For air-to-water heat pumps: $T_j = -15\text{ °C}$ (if TOL < -20 °C)	Pdh	86.6	kW	For air-to-water heat pumps: For air-to-water heat pumps: $T_j = -15\text{ °C}$ (if TOL < -20 °C)	COPd	3.58	
Bivalent temperature	$T_{biv}$	-10	°C	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10	°C
Power input „compressor off“		0	W	Heating water operating limit temperature	WTOL	68	°C

Power consumption in modes other than active mode

Off mode	$P_{OFF}$	20	kW	Supplementary heater			
Thermostat-off mode	$P_{TO}$	20	kW	Rated heat output (*)	$P_{sup}$	0.00	kW
Standby mode	$P_{SB}$	20	kW	Type of energy input	electricity		
Crankcase heater mode	$P_{CK}$	0	kW				

Other items

Capacity control	fixed			For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	—	—	$m^3/h$
Sound power level	indoors	$L_{WA}$	60	dB	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger		
	outdoors		—		—	17.1	$m^3/h$
Annual energy consumption	$Q_{HE}$	42121	kWh				

For heat pump combination heater:

Declared load profile	—			Water heating energy efficiency	$\eta_{wh}$	—	%
Daily electricity consumption	$Q_{elec}$	—	kWh	Daily fuel consumption	$Q_{fuel}$	—	kWh

Contact details:

OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

(\*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated heat output Praded is equal to the design load for heating  $P_{designh}$ , and the rated heat output of a supplementary heater  $P_{sup}$  is equal to the supplementary capacity for heating  $sup(T_j)$ .